



ПЯТЬДЕСЯТ ВТОРАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
34-е заседание,
состоявшееся в понедельник,
1 декабря 1997 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 34-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н ЧОУДХУРИ (Бангладеш)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 135 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации в течение одной недели с момента опубликования на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут издаваться после окончания сессии в виде отдельного исправления для каждого Комитета.

Distr. GENERAL
A/C.5/52/SR.34
2 February 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

ПУНКТ 135 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА (А/51/976; А/52/520 и А/52/696; А/С.5/52/4 и Corr.1)

ПУНКТ 137 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ФИНАНСИРОВАНИЕ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА (А/52/30, А/52/520 и А/52/697; А/С.5/52/13)

1. Г-н ХАЛЬБВАКС (Контролер) говорит, что в докладе Генерального секретаря о финансировании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (А/С.5/52/4 и Corr.1), испрашиваются ресурсы на период с 1 января по 31 декабря 1998 года. Общая сумма в размере 64,2 млн. долл. США нетто отражает увеличение на 15,6 млн. долл. США и учреждение 204 дополнительных должностей сверх утвержденного на 1997 год штатного расписания. В результате увеличения числа должностей общая численность сотрудников достигнет 571 человека с учетом преобразования в новые временные должности тех 52 должностей, которые заняты безвозмездно предоставленным персоналом. Ожидается, что после 1998 года будет прекращена практика использования персонала, предоставляемого на безвозмездной основе.

2. В предлагаемом объеме ресурсов учитываются потребности, связанные с перестройкой Международного трибунала для обеспечения того, чтобы он мог выполнять будущие задачи. В настоящее время под стражей в Гааге содержатся 20 человек; в отношении пяти из них ведется следствие, 13 человек ожидают суда, а два человека ожидают решения по апелляции. В соответствии с мандатом Международного трибунала, предусматривающим проведение справедливого судебного разбирательства без каких-либо не обусловленных необходимостью задержек, в 1998 году будет проведено 12 полномасштабных расследований и активизируется деятельность, связанная с судебным разбирательством. В предлагаемом объеме ресурсов учитываются потребности в средствах для проведения расследований, покрытия расходов на услуги обвинителей и защитников и сопутствующих расходов, а также затрат на предлагаемое строительство второго зала суда, его оборудование и эксплуатацию.

3. В докладе Генерального секретаря о финансировании Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (А/С.5/52/13), также испрашиваются ресурсы на период с 1 января по 31 декабря 1998 года. Общая сумма в размере 52,9 млн. долл. США нетто отражает увеличение на 16,9 млн. долл. США и учреждение 167 дополнительных должностей сверх утвержденного на 1997 год штатного расписания. В результате увеличения числа должностей общее число сотрудников возрастет до 584 человек с учетом преобразования во временные должности тех двух должностей, которые заняты безвозмездно предоставленным персоналом.

/...

4. В настоящее время в Аруше под стражей содержится 21 человек. Ожидается, что в 1998 году в двух залах заседаний Международного уголовного суда будут проведены слушания по шести делам. С учетом хода рассмотрения трех дел, находящихся в настоящее время в Международном уголовном трибунале, ожидается, что в начале 1998 года будут поданы апелляции. В предстоящем году предполагается ускорить процесс проведения расследований и судебного разбирательства дел, и потребности во вспомогательных услугах возрастут сообразно сложному характеру связанного с этим материально-технического обеспечения и с учетом числа и частоты проведения заседаний. В предложении об объеме ресурсов учитывается перестройка Международного уголовного трибунала, предназначенная для обеспечения удовлетворения будущих потребностей. Общий объем ресурсов отражает масштаб и размах мероприятий, которые Международный уголовный трибунал должен осуществлять, с тем чтобы как можно скорее выполнить свой мандат в соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи.

5. Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть вопрос о финансировании обоих трибуналов на своей текущей сессии. Разработанный в 1995 году механизм финансирования позволил получить хорошие результаты, обеспечив долевое распределение расходов трибуналов. Однако при рассмотрении вопроса о финансировании этих трибуналов в будущем Комитету следует учитывать, что остаток средств на Специальном счете для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию помощи Руанде (МООНПР) почти полностью израсходован (как отмечается в документе A/C.5/52/13, пункт 77), а остаток средств на счете Сил Организации Объединенных Наций по охране (СООНО) полностью израсходован, как отмечается в пункте 83 документа A/C.5/52/4.

6. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклад Консультативного комитета об условиях службы судей двух трибуналов и о бюджетной смете Международного трибунала по бывшей Югославии на 1998 год (A/52/696) и доклад Комитета о бюджетной смете Международного уголовного трибунала по Руанде на 1998 год (A/52/697). Консультативный комитет уже представил Генеральной Ассамблее рекомендации о выплатах и других связанных с ними аспектах и рассмотрит вопрос о пенсионных правах в 1998 году.

7. В смете расходов Международного трибунала по бывшей Югославии в размере 71,1 млн. долл. США брутто 38,5 млн. долл. США брутто предназначаются для покрытия расходов по персоналу. Предлагается создать 204 дополнительных должности. В смете расходов Международного уголовного трибунала по Руанде в размере 58,9 млн. долл. США брутто 38,7 млн. долл. США (без учета налогообложения персонала) предназначаются для покрытия расходов по персоналу. Предлагается создать 165 новых должностей. Оба трибунала должны постепенно отказаться от использования персонала, предоставляемого на безвозмездной основе.

8. Консультативный комитет приветствует улучшение формата представления смет по обоим трибуналам и, в частности, внедрение показателей, касающихся результатов деятельности. Обмен мнениями между членами Консультативного комитета и представителями Генерального секретаря и этих трибуналов позволил ему получить информацию о последних событиях и о масштабе и сложном характере задач, стоящих перед трибуналами. В предыдущих докладах Консультативный комитет представил много рекомендаций, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей и были выполнены или выполняются. На нынешнем этапе деятельности трибуналов им следует предоставить достаточные по объему ресурсы, с тем чтобы они могли как можно скорее завершить расследование находящихся на их рассмотрении дел и ускорить судебные разбирательства дел подозреваемых лиц, уже содержащихся под стражей. Неразумная экономия средств может привести к гораздо большим и более долгосрочным затратам в будущем. Поэтому просьбы трибуналов о выделении им дополнительных помещений следует удовлетворить. В приложении III к докладу Консультативного комитета о смете расходов Международного трибунала по бывшей

Югославии (А/52/696) представлено обоснование просьбы о строительстве второго зала суда. Организация Объединенных Наций не может пойти на риск, чреватый тем, что в ее адрес будет обращена резкая критика в связи с длительным содержанием под стражей подозреваемых лиц только по той причине, что у нее отсутствовали средства или помещения для судебных разбирательств. Одна из основных обязанностей этих трибуналов заключается в обеспечении судебного разбирательства без каких-либо не обусловленных необходимостью задержек, как об этом говорится в их уставах.

9. С учетом этих соображений Консультативный комитет рекомендует внести лишь незначительные изменения в предлагаемые сметы расходов трибуналов. Рекомендуются утвердить число должностей, испрашиваемых для этих трибуналов. Вместе с тем после анализа возможностей Секретариата и трибуналов в плане набора сотрудников и с учетом существующего числа вакантных должностей в соответствующих штатных расписаниях Комитет пересчитал расходы на сотрудников с использованием доли вакантных должностей, превышающей показатель, используемый Секретариатом. Принимая во внимание результаты этого пересчета и незначительные изменения, рекомендованные в его докладах, Консультативный комитет рекомендует выделить на 1998 год Международному трибуналу по бывшей Югославии 68,8 млн. долл. США брутто (62,3 млн. долл. США нетто), а Международному уголовному трибуналу по Руанде – 56,7 млн. долл. США брутто (50,8 млн. долл. США нетто). В сумме расходов Международного трибунала по бывшей Югославии, которые подлежат распределению между государствами-членами, следует учитывать прогнозируемый неизрасходованный остаток средств за 1997 год в размере 10,2 млн. долл. США.

ПУНКТ 114 ПОВЕСТКИ ДНЯ: ОБЗОР ЭФФЕКТИВНОСТИ АДМИНИСТРАТИВНОГО И ФИНАНСОВОГО ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
(продолжение) (А/49/368 и Corr.1, А/49/471 и Corr.1 и А/49/633; А/51/674)

10. Г-н СИАЛ (Пакистан), выступая в своем качестве координатора неофициальных консультаций об укреплении механизмов внешнего надзора, говорит, что Комитет не смог достичь консенсуса в отношении проекта резолюции по этому вопросу в ходе проведения неофициальных консультаций. С учетом ограниченности времени оратор предлагает, чтобы Комитет отложил рассмотрение вопроса об укреплении механизмов внешнего надзора в рамках обсуждения пункта 114 повестки дня до возобновления работы пятьдесят второй сессии и обратился к должностным лицам Комитета с просьбой принять решение о сроках рассмотрения этого вопроса.

11. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 15 ч. 30 м.